

# ニセコ町 国際交流新聞

www.facebook.com/nisekokokusaikouryuu

第24回 平成26年10月

## ★花火の夜★

日本では、花火は夏の風物詩ですが、イギリスでは、冬に2つの大きな花火大会で上げられます。1つはお正月で、もう1つは11月5日です。毎年11月5日、イギリスの人々は巨大な花火大会を開催したり、かがり火を焚いたり、外で大きなパーティーをしたりします。このお祭は「花火の夜」、「焚き火の夜」、あるいは「ガイ・フォークス・ナイト」と呼ばれています。現代では、楽しいお祭ですが、その起源は驚くほど暗くて暴力的です。

1605年、陰謀者グループは「火薬計画」を立て、上院の建物を爆発させようとした。目的は、当時の国王ジェームズ1世（プロテスタント教徒）と議員たちを殺して、ジェームズの娘（カトリック教徒）を王座に座らせるためでした\*。しかし、実行前に陰謀が発覚し、上院の建物の地下室で36樽の火薬を担当していた「ガイ・フォークス」という人が逮捕され、他の陰謀者たちと共に国事犯で処刑されました。次の夜、火薬計画失敗のお祝いとして、ロンドン中の人々はかがり火を焚きました。



火薬計画の陰謀者たちの絵

その後、イングランド政府はこの事件を記念するために、「11月5日の遵守」という新しい法律を作り、11月5日を祝日として定めました。最初は、ガイ・フォークスの藁人形を作って燃やしていましたが、お祭がだんだん大きくなり、花火大会が行われるようになりました。当時、このお祭は反カトリックの雰囲気が強くなりました（ガイ・フォークスと他の陰謀者は皆カトリック教徒でした）。しかし、1850年代に政府の態度が変わり、「11月5日の遵守」法律は廃止されたとともに、反カトリックの雰囲気は薄れ、宗教と関係ない、楽しいイベント「花火の夜」として知られてきました。

私の出身地では、毎年小さな花火の打ち上げと焚き火をします。子供たちは新聞と古い服でガイ・フォークスの人形を作って焚き火に乗せます。火勢が衰えたら、焚き火の近くに集まって、ジャガイモやマッシュマロを焼いたりします。藁人形を燃やす習慣が少し怖く聞こえるかもしれませんが、「花火の夜」は、今のイギリスではとても楽しいイベントになっています。（エレノア ワイリー、イギリス出身）

\*キリスト教は「プロテスタント（新教）」と「カトリック（旧教）」を含んでいます。イギリスでこの二つの教派は昔から仲が悪いです。

### ★国際交流イベントカレンダー★

#### 文化イベント「イギリスの怪物」

ハロウインのこの時期、怖くて気持ち悪い化け物の話を聞いてみませんか。「ハリーポッター」や「指輪物語」に登場する妖怪をはじめ、イギリスを代表する化け物の背景を説明します。

- 日時: 10月22日(水)14時45分～15時45分
- 場所: あそぶっくコミュニティールーム

#### 英会話ランチ

ランチをしながら、気軽に！楽しく！自由に！英語で国際交流員と話をする時間です。（毎月第3火曜日実施）

- 日時: 10月21日(火)12時～13時
- 場所: ニセコ町民センター 小ホール
- 持ち物: 自分のお弁当

### ラジオニセコ 76.2MHz「世界の耳へ」

金曜日、午後3時から1時間！生放送でお届けします。

- 10月3日 権 珠賢 「映画のロケ地めぐり」
- 10月10日 ロミー ベール 「スイスの政治体制」
- 10月17日 羅 宇晴 「中国のおばちゃんたち」
- 10月31日 権 珠賢 「韓国の紅葉名所」



### <国際交流新聞及びイベントについての問い合わせ先>

#### ニセコ町国際交流推進協議会

(ニセコ町役場企画環境課 担当: クオン、ロミー)

- TEL: 0136-44-2121
- FAX: 0136-44-3500
- E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp

Niseko Town's



# Monthly International Exchange

www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu

Volume 24, October 2014

## ★Firework Night★

In Japan, fireworks are a summer tradition, but in the UK, we set off fireworks twice a year, both during winter: once on New Year's Eve at midnight, and once on 5th November. Every year on 5th November, people across the UK set off huge fireworks displays, light bonfires, and have big parties outside. This festival is known as "Fireworks Night", "Bonfire Night", or "Guy Fawkes Night". Although these days it's known as a fun celebration, its origins are surprisingly dark and violent.

In 1605, a group of people tried to blow up the House of Lords in a plan called the "Gunpowder Plot". They wanted to kill King James (a Protestant), and place his daughter (a Catholic) on the throne instead\*. However, the plot was discovered, and a man named "Guy Fawkes" was arrested while guarding 36 barrels of gunpowder in a cellar underneath the House of Lords. He and his fellow conspirators were executed for treason. To celebrate the failure of the assassination, people across London lit bonfires on the following night.



Image: The conspirators involved in the Gunpowder Plot

The English government introduced a new law called "Observance of 5th November", enforcing a celebration every year to commemorate the failure of the plot. At these festivals people made effigies of Guy Fawkes and burned them. The festivals became larger, and started to include firework displays. At first the parties had an anti-Catholic edge (King James was Protestant, while Guy Fawkes and the other plotters were Catholic). However, in the 1850s attitudes changed, and the law enforcing Firework Night was repealed. The focus changed from anti-Catholicism to a fun social event.

Every year in my village we have a small fireworks display and a bonfire. The children use old clothes stuffed with newspapers to make "Guy Fawkes" dolls to burn. After the bonfire dies down, everyone gathers round it and uses it to roast potatoes and toast marshmallows. Burning the effigy of someone sounds a bit creepy, but "Firework Night" is definitely one of the UK's most fun festivals!

(Eleanor Wylie, England)

\*Christianity includes the Protestant and Catholic churches. In the UK, these two groups have been in conflict with each other for many years.

## ☆International Exchange Events Calendar☆

### Monthly International Culture Event "Monsters of the UK"

This Halloween, you can meet some of the UK's scary and strange creatures. Starting with examples from "Harry Potter" and "Lord of the Rings", Eleanor Wylie, CIR from England, will explain the origins of some famous UK monsters.

- Date and Time: 14:45pm-15:45pm, 22<sup>nd</sup> October (Wed.)
- Place: Asobook Community Room

### English Lunch Time

Enjoy a relaxed, fun, and free English-speaking lunch time with the CIRs! (held every 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month)

- Date and Time: 12pm-1pm, 21<sup>st</sup> October (Tue)
- Place: Niseko Chomin Center Sub Hall
- Bring: A packed lunch

### Radio Niseko 76.2MHz

#### "To the Ears of the World"

The CIRs' Live Radio Show from 3pm to 4pm on Friday!

- 3<sup>rd</sup> October: Joohyun Kwon  
"Filming Location Tour"
- 10<sup>th</sup> October: Romy Beer  
"The Political System of Switzerland"
- 17<sup>th</sup> October: Yuqing Luo  
"Chinese Middle-Aged Women"
- 31<sup>st</sup> October: Joohyun Kwon  
"Beautiful Autumn Colour Spots in Korea"



#### <Inquiries about Monthly International Exchange and Events>

#### **Niseko International Exchange Association**

(Niseko Town Council Planning & Environment Division,  
Representatives: Joohyun Kwon, Romy Beer)

- Tel: 0136-44-2121 · Fax: 0136-44-3500
- E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp